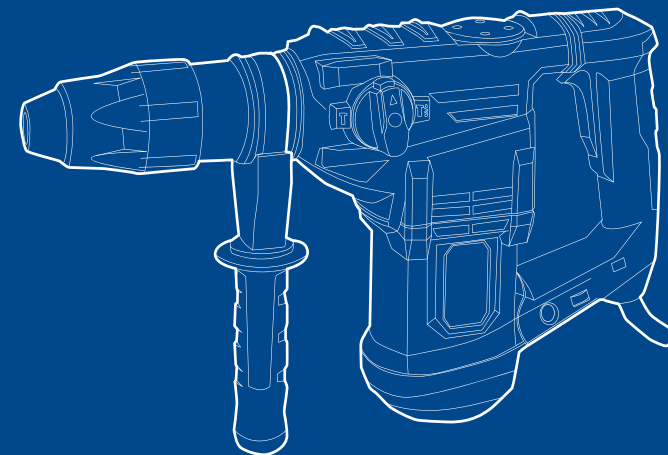


Korman

Korman

REF: 500285

MARTEAU PERFORATEUR
MARTILLO PERFORADOR
MARTELLINO PERFORATORE



ATTENTION: Lisez attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil et conservez-le.
ATENCIÓN: Leer atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta y conservarlo.
ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'utensile e conservarlo.

**Pour tout problème,
contactez l'assistance technique:
Para cualquier problema,
contacte la asistencia técnica:
Per qualsiasi problema,
contattare l'assistenza tecnica:**

**sav@unipro-group.fr
+33 (0)4 71 61 13 91**

La référence 500285 correspond au marteau perforateur 1600W 13J KORMAN.
La referencia 500285 corresponde al martillo perforador 1600W 13J KORMAN.
Il riferimento 500285 corrisponde al martello perforatore 1600W 13J KORMAN.

Instructions d'origine / Manual original / Istruzioni originali (V01)

**Importé par / Importado por / Importato da Unifirst
ZI La Borie - 43120 Monistrol sur Loire - FRANCE
Fabriqué en / Fabricado en / Fabricato nella RPC
Photos non contractuelles / Fotos no contractuales / Foto non contrattuali**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT : Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil électrique» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Utilisation correcte et sans danger d'une machine électrique

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique - Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique - Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD)**

avec un courant d'intensité de 30 mA maximum. L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique - Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique - Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries, s'il est amovible,**



avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

⚠ Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique - Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

2. Conseils pratiques pour l'utilisation d'un marteau perforateur

⚠ Avertissements de sécurité pour les marteaux

A) Instructions de sécurité pour toutes les opérations

a) Porter des vêtements de travail appropriés. Veillez à toujours porter des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail.

b) Portez des protecteurs d'oreille. L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.

c) Portez toujours des lunettes de protection, ou tout autre protection pour les yeux.

d) Porter un masque de protection afin d'éviter l'inhalation de poussières.

e) A la mise en marche du moteur et lorsqu'il fonctionne, gar-

der les parties du corps, surtout les mains et les pieds, à l'écart du burin.

f) Ne jamais utiliser ce marteau sur une échelle, un escabeau ou toute autre surface suspendue. Ce marteau est très puissant et risque de vous déstabiliser. Le non respect de cette information fait courir à son utilisateur un risque important de blessures.



g) La machine est équipée d'une double isolation pour une meilleure protection contre les failles d'isolation à l'intérieur de la machine.

h) Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé. Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.

i) Vérifiez toujours les murs et les plafonds afin de voir s'il y a des câbles et tuyaux cachés.

j) Assurez-vous que l'interrupteur soit sur Off (Arrêt) avant de mettre en marche le marteau. Attendez que le marteau soit complètement arrêté avant de le poser.

k) Tenez la machine fermement à deux mains.

l) N' utilisez jamais de burins endommagés ou usés.

m) Utilisez un étai ou un serre-joint pour tenir la pièce à usiner, si possible.

n) Assurez-vous que les burins soient serrés correctement avant de mettre en marche le marteau. Si vous utilisez le même burin pour plusieurs travaux, vérifiez le bon maintien de celui-ci dans le mandrin.

o) Si un dispositif d'extraction et d'aspiration de poussières est fourni, assurez-vous qu'il soit correctement installé.

p) Ne pas présumer de ses forces. Garder en permanence une position et un équilibre correct. Cela permet de mieux contrôler l'outil dans des situations inattendues.

q) Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble. Des accessoires de coupe en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique « sous tension » et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

B) Instructions de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux rotatifs

a) Toujours commencer à percer à faible vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner. A des vitesses plus élevées, la pointe est susceptible de se plier s'il lui est permis de tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, entraînant des dommages corporels.

b) Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec la pointe et ne pas appliquer de pression excessive. Les pointes peuvent se plier et provoquer une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des dommages corporels.

3. Rangement et maintenance

a) Si l'appareil n'est pas utilisé, avant tout travail d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires, il est indis-

pensable que vous débranchez la prise de courant. Veillez à ce que l'appareil soit hors circuit (interrupteur sur Arrêt) lorsque vous branchez la prise de courant. Rangez l'appareil non utilisé dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

b) Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires fournis ou préconisés par le constructeur. Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des ateliers de service après-vente autorisés par nos soins.

c) Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.

4. Câble

a) Avant utilisation, vérifiez si le câble d'alimentation et la rallonge de câble présentent des signes de dommage ou de vieillissement. Toujours maintenir les rallonges à l'écart des organes de burinage.

b) Si le câble se détériore au cours de l'utilisation, déconnecter immédiatement la prise de l'alimentation.

NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.

c) Ne pas utiliser le marteau perforateur si les câbles sont endommagés ou usés.

Si vous utilisez un câble prolongateur, celui-ci doit être entièrement déroulé avant utilisation. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges conçues et prévues pour une utilisation extérieure.

Les sections des conducteurs des câbles sont proportionnelles à la puissance et à sa longueur.

Pour choisir le prolongateur adéquat reportez-vous au tableau suivant :

Puissance de la machine (W)	Longueur du câble (m)			Correspondance Courant/Section
	<15m	<25m	<50m	
	Courant minimal admissible par le câble (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm ²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm ²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm ²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm ²

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

5. Explication des symboles



Avertissement



Double isolation



Porter des lunettes de protection



Porter des protections auditives



Porter un masque anti-poussière



Porter des gants de sécurité



Lire le manuel



Conforme aux exigences essentielles de la ou des directives européennes applicables au produit

6. Environnement



Ne jetez pas les produits électriques et électroniques en fin de vie avec les ordures ménagères. Déposez-les dans une poubelle de collecte pour recyclage. Demandez conseil auprès de vos autorités locales ou de votre revendeur.



Pour en savoir plus :

www.quefairedemesdechets.fr

GARANZIA

Nonostante tutta la cura apportata al nostro prodotto può capitare che si riscontri un problema: in questo caso chiediamo agli utilizzatori di rivolgersi al loro venditore.

Questo apparecchio dispone di una garanzia contrattuale del venditore di **24 mesi** a partire dalla data di acquisto, certificata dal suddetto venditore, con garanzia totale di pezzi e manodopera, nell'ambito di un utilizzo conforme alla destinazione del prodotto e alle istruzioni del manuale d'uso. Questa garanzia non si applica a qualsiasi errato utilizzo, errata manutenzione, errore di collegamento, sovratensione, presa di corrente difettosa, rottura del corpo dell'apparecchio, ai pezzi di normale usura, riparazione tentata dall'utilizzatore, smontaggio o modifica del prodotto o della sua alimentazione, cadute o urti.

Le spese di trasporto e di imballaggio sono a carico dell'acquirente e la garanzia contrattuale non può dare diritto in nessun caso a risarcimento danni. In caso di reso, verificare la solidità dell'imballaggio che contiene l'apparecchio. Non rispondiamo di un apparecchio rovinato durante il trasporto. Il prodotto deve essere reso completo con tutti gli accessori consegnati in origine e con la copia del giustificativo di acquisto (fattura e/o scontrino).

False indicazioni della data o cancellature ci sollevano da qualsiasi obbligo. Importantissimo: per qualsiasi resa al Servizio Assistenza durante la durata della garanzia, la fattura e/o lo scontrino, unici giustificativi ammessi, sono obbligatori.

NB / Questa garanzia contrattuale non pregiudica il diritto del consumatore alla garanzia legale secondo la Direttiva 1999/44/CE.

Servizio assistenza: UNIPRO
ZI LA BORIE
43120 MONISTROL SUR LOIRE
FRANCIA
Tel: +33 (0)4 71 61 13 91
Fax: +33 (0)4 71 61 06 29
Email: sav@unipro-group.fr
Internet: www.unipro-sav.fr

ESTRATTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE
FRANCIA

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:

Tipo di apparecchio: MARTELLI PERFORATORE 1600W 13J

Marca: KORMAN

Riferimento: 500285

È conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE,
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE,
- Direttiva RoHS 2011/65/UE e sua modifica (UE) 2015/863.

Secondo le norme armonizzate:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/+A1:2021
EN 61000-3-3:2013/+A1:2019/+A2:2021
EN 62841-1:2015/+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/+A11:2020

Fascicolo tecnico costituito per:
Vincent SAUZARET, Direttore Qualità

Fatto a Monistrol sur Loire, il 13 settembre 2024,

Vincent SAUZARET

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230-240V~ 50Hz
Puissance	1600 W
Vitesse à vide	0-630/min
Cadence de frappe	0-3800 cps/min
Puissance de frappe	13 joules
Emmancement	SDS-Max
Capacité de perçage max. (Béton)	40 mm
Poids	6 kg
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	96.9 dB(A)
Incertitude K _{pA}	3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	104.9 dB(A)
Incertitude K _{WA}	3 dB(A)
Niveau de vibrations :	
Marteau piqueur perçant le béton (a _h , HD)	15.174 m/s ²
Cisèlement (a _h , CHeq)	12.741 m/s ²
Incertitude K	1.5 m/s ²
Protection	Classe II (Double isolation)

Information

• La ou les valeurs totales déclarées des vibrations et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils.

• La ou les valeurs totales déclarées des vibrations et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement

• L'émission de vibrations et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner. Cela peut être dû aux facteurs suivants à prendre en compte avant et pendant chaque utilisation :

- en fonction de la façon dont la machine est utilisée,
- en fonction du type de matériau buriné et de sa dureté,
- en fonction de l'état d'usure du foret, du burin, de la pointe ou tout autre accessoire utilisé.

• Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manoeuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette et en faisant des pauses régulières. Le port de gants épais de travail est fortement conseillé. De cette façon, le niveau d'exposition peut être réduit de manière significative tout au long du travail. Réduisez également les risques d'exposition aux vibrations en entretenant la machine conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation. Toutes les pièces de fixation doivent être maintenues serrées fermement.

• Si vous ressentez un engourdissement ou des picotements, ou si une décoloration de la peau apparaît sur vos mains lors de l'utilisation de la machine, arrêtez immédiatement le travail. Faites des pauses fréquentes et après chaque période d'utilisation, faites des exercices pour accroître la circulation

sanguine. Si vous ne faites pas suffisamment de pauses, les effets peuvent se transformer en syndrome des vibrations du système main-bras, également appelé syndrome de Raynaud.

• Evitez d'utiliser la machine par temps froid (température inférieure ou égale à 10°C). Planifiez votre travail de manière à limiter les vibrations.

• L'exposition au bruit émis par l'appareil peut être également limitée. Réservez les travaux bruyants pour des moments précis. Vous devez prendre des temps de repos et limiter la durée du travail. Pour votre protection et celle des personnes à proximité, des protections auditives adéquates doivent être portées.

• Limiter la durée d'exposition quotidienne.

Accessoires fournis :

- 1 burin plat
- 1 burin pointe
- 3 forets (Ø16/18/22 mm)
- 1 poignée auxiliaire
- 1 pot de graisse
- 1 clé
- 1 paire de charbons

DESCRIPTION



1. Manchon de verrouillage
2. Sélecteur de fonction percussion / burinage
3. Interrupteur Marche / Arrêt
4. Témoin d'alimentation
5. Variateur de vitesse
6. Poignée auxiliaire

Utilisation prévue

Le marteau perforateur est un outil portatif uniquement conçu pour la perforation et le burinage dans des matériaux durs tels que la pierre, le béton et autres surfaces similaires. Toute autre utilisation est totalement exclue.

MISE EN SERVICE

Le perforateur doit être connecté à une source de courant dont le voltage doit correspondre à celui inscrit sur la plaque signalétique de l'appareil. Avant d'utiliser le perforateur, le faire tourner à vide pendant 1 minute. Vérifier que toutes les parties tournent correctement sans bruit anormal.

1. Utilisation et assemblage de la poignée auxiliaire

Pour votre sécurité, il est recommandé de toujours utiliser la poignée auxiliaire. Pour assembler la poignée, vissez la partie inférieure de cette dernière dans le sens des aiguilles d'une montre sur le perforateur. Pour changer la poignée auxiliaire de position et l'ajuster, dévissez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et faites-la pivoter autour du collier de poignée jusqu'à la position souhaitée. Serrez à fond. La poignée auxiliaire peut tourner à 360°. Cela vous permet de travailler avec plus de confort.



2. Insertion/extraction des outils SDS MAX

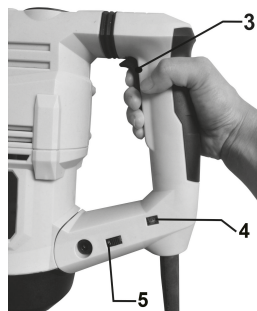
Avant toute chose, débranchez le marteau perforateur de l'alimentation. Lorsque vous désirez insérer les outils SDS MAX dans le perforateur, vous devez tout d'abord nettoyer la queue de l'outil et la graisser. Ensuite, tirez le manchon (1) vers l'arrière du perforateur, ensuite insérez la queue de l'outil dans le barillet. Tourner l'outil jusqu'à ce qu'il s'insère parfaitement dans le barillet. Relâcher le manchon. L'outil SDS MAX est maintenant bloqué dans le barillet. Assurez-vous que le cylindre de l'outil est bien en contact avec l'embout en caoutchouc du perforateur. S'il n'est pas en position, le perforateur ne fonctionnera pas correctement. Lorsque vous désirez retirer l'outil SDS MAX, tirez le manchon vers l'arrière de la machine. Avant d'utiliser le marteau, contrôlez toujours que l'outil SDS MAX est bien verrouillé en le tirant.



Note : Lors d'une utilisation prolongée du marteau, il se peut que de la graisse coule par le barillet. Cela est tout à fait normal et n'influe pas sur le bon fonctionnement du produit. Veuillez vérifier régulièrement le niveau de graisse.

3. Interrupteur et témoin lumineux

Pour mettre en marche le perforateur, appuyez sur l'interrupteur (3). Pour l'arrêter, relâchez l'interrupteur.

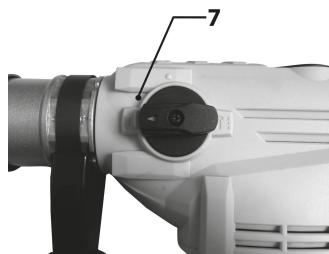


Le marteau est équipé d'une molette de vitesse variable (5), la vitesse peut être ainsi contrôlée pendant le fonctionnement en réglant la molette.

Note: après avoir branché la fiche dans la prise d'alimentation secteur, le témoin lumineux (4) s'éclaire.

4. Fonction burinage

Pour buriner, entailler ou démolir, appuyez sur le bouton de verrouillage du sélecteur et pivotez le sélecteur jusqu'à ce que le pointeur indique la position **T** (7).



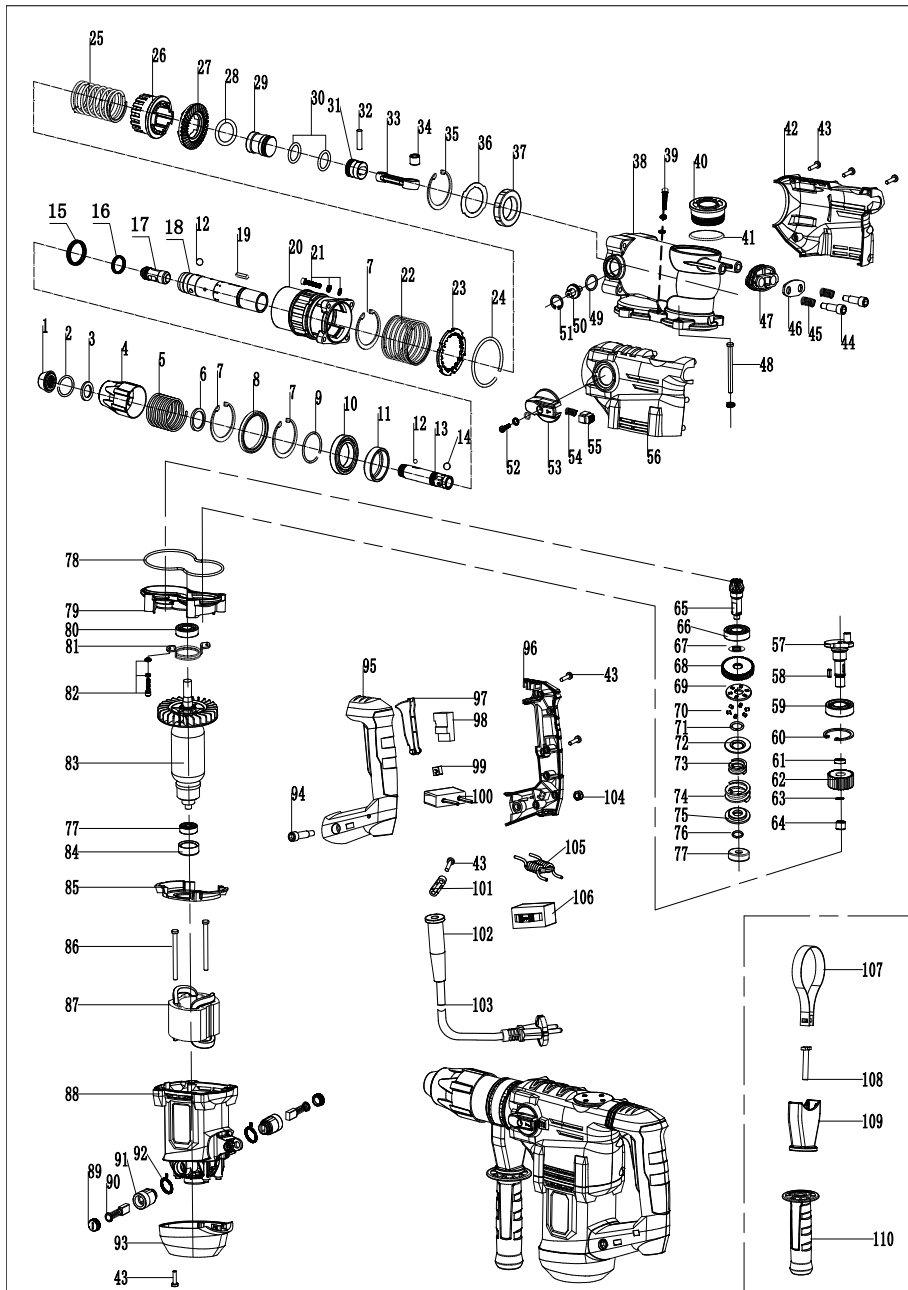
5. Réglage de la position du burin

Les burins peuvent être orientés. Appuyez sur le bouton de verrouillage du sélecteur et placez le sélecteur de mode sur la position centrale (8), puis adaptez la position du burin à vos besoins. Remettez ensuite le sélecteur sur la position **T** (7) pour procéder au burinage.

Le réglage de la bonne position du burin est utile en particulier pour les burins plats afin de conserver une position de travail sûre et sans fatigue.

No.	Descrizione	No.	Descrizione	No.	Descrizione
1	Cappuccio	40	Coperchio serbatoio del grasso	79	Carter intermedio
2	Anello d'arresto	41	Guarnizione anulare	80	Cuscinetto a sfere
3	Boccola	42	Carter destro	81	Supporto cuscinetto
4	Manicotto di bloccaggio	43	Vite	82	Bullone
5	Molla	44	Vite	83	Rotore
6	Rondella	45	Molla	84	Manicotto del cuscinetto
7	Anello di fermo	46	Piastra	85	Deflettore
8	Anello di tenuta	47	Manicotto antivibrazioni	86	Vite
9	Anello d'arresto	48	Bullone	87	Statore
10	Cuscinetto a sfere	49	Guarnizione anulare	88	Carter motore
11	Boccola	50	Asse del selettore	89	Cappuccio carboncino
12	Sfera acciaio	51	Anello di fermo	90	Carboncino
13	Slitta	52	Vite	91	Supporto carboncino
14	Sfera acciaio	53	Selettore di funzione	92	Molla
15	Anello di tenuta	54	Molla	93	Coperchio motore
16	Anello di tenuta	55	Pulsante di bloccaggio	94	Bullone
17	Percussore ausiliario	56	Carter sinistro	95	Carter impugnatura sinistra
18	Cilindro	57	Manovella	96	Carter impugnatura destra
19	Chiavetta	58	Chiavetta	97	Leva interruttore
20	Carter cilindro	59	Cuscinetto a sfere	98	Interruttore
21	Bullone	60	Anello di fermo	99	Spia di alimentazione
22	Molla	61	Boccola distanziatrice	100	Condensatore
23	Anello d'arresto	62	Pignone grande	101	Serracavo
24	Anello d'arresto	63	Anello di fermo	102	Manicotto del cavo
25	Molla	64	Cuscinetto ad aghi	103	Cavo di alimentazione
26	Innesto	65	Pignone ad albero	104	Ecroû
27	Pignone conico	66	Cuscinetto a sfere	105	Induttanza
28	Guarnizione anulare	67	Rondella	106	Variatore di velocità
29	Percussore	68	Pignone	107	Collare di serraggio
30	Guarnizione anulare	69	Disco fisso	108	Vite
31	Pistone	70	Rullo acciaio	109	Supporto dell'impugnatura
32	Asse del pistone	71	Anello d'arresto	110	Impugnatura ausiliaria
33	Bielle	72	Disco d'innesto		
34	Biella	73	Molla		
35	Cuscinetto ad aghi	74	Molla grande		
36	Anello d'ingrassaggio	75	Supporto molla		
37	Cuscinetto	76	Anello d'arresto		
38	Carter degli ingranaggi	77	Cuscinetto a sfere		
39	Bullone	78	Guarnizione		

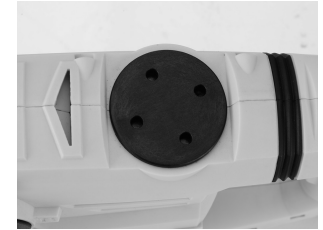
VISTA ESPLOSA E PEZZI DI RICAMBIO - Rif. 500285



MAINTENANCE

1. Graissage de l'appareil

Vérifiez régulièrement le graissage de l'appareil (environ toutes les 10 heures de fonctionnement) en ouvrant le capot du compartiment à graisse, situé au-dessus du perforateur, à l'aide de la clé fournie. Si nécessaire, ajouter alors 50 grammes de graisse (type graisse à roulement) dans le compartiment à graisse. Veiller à utiliser de la graisse de bonne qualité, ceci afin de prolonger la durée de vie du marteau.



2. Nettoyage de certaines parties

Lorsque la machine a été utilisée pendant un certain temps, de la poussière ou d'autres substances peuvent obstruer les ouïes de ventilation et empêcher le bon fonctionnement de celle-ci (risque de surchauffe). Vous pouvez alors nettoyer l'appareil et le graisser. Vérifiez fréquemment votre appareil. Soyez attentif à tout problème pouvant survenir au câble d'alimentation, à la prise, à l'interrupteur,...

Après chaque utilisation, utilisez de l'air comprimé pour souffler la poussière accumulée dans les ouïes de ventilation (portez des lunettes de sécurité pour effectuer cette opération). Le nettoyage des pièces en plastique se fait machine débranchée, à l'aide d'un chiffon doux. N'immergez jamais la machine et n'employez pas de détergent, alcool, essence, etc. Pour un nettoyage en profondeur, consultez le Service Après Vente UNIFIRST.

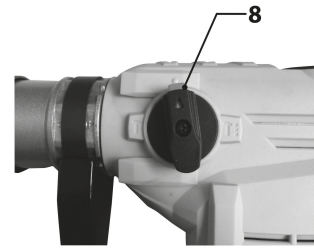
3. Remplacement de pièces

Vérifiez périodiquement le câble d'alimentation. Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger. Vérifiez périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et faites-les remplacer si elles sont endommagées. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine et par un organisme reconnu.

Remplacement des charbons

Au bout d'un certain temps d'utilisation et en cas de formation excessive d'étincelles, il peut être nécessaire de remplacer les charbons. Pour ce faire, dévissez le capot situé en bas du bloc moteur et retirez les charbons.

Les deux charbons doivent être changés en même temps. Dans le cas contraire, de faux contacts peuvent survenir entre les charbons et le collecteur. Cela peut provoquer des étincelles qui endommageraient irrémédiablement le bloc moteur et brûleraient l'armature.



6. Fonction perforation

Pour perforez le béton, la maçonnerie, etc., appuyez sur le bouton de verrouillage du sélecteur et pivotez le sélecteur jusqu'à ce que le pointeur indique la position (9).



Attendez toujours l'arrêt complet de l'outil avant de commuter le sélecteur du mode de travail.

Attention ! Assurez-vous que le sélecteur de mode de travail soit correctement verrouillé en position. Dans le cas contraire, il y a un risque de blessures.

Risque de brûlures !

Les forets et les burins peuvent devenir très chauds pendant l'utilisation. Risque de brûlures.

- Laissez les accessoires refroidir avant de les remplacer.
- Tirez le manchon du mandrin SDS MAX vers l'arrière à l'aide de votre main.
- Vous pouvez ensuite retirer l'accessoire du mandrin SDS MAX.
- Relâchez le manchon du mandrin.

CONSEILS D'UTILISATION

- Réduisez la pression sur le foret lorsqu'il est sur le point de transpercer le matériau. Vous éviterez ainsi de bloquer le marteau.
- Lorsque vous percez un trou de diamètre supérieur à 15 mm, il est préférable de percer au préalable un trou qui servira de guide en utilisant un foret plus petit.
- Faites toujours pression sur le foret à la verticale ou à l'horizontale, et dans la mesure du possible, en angle droit par rapport au matériau à percer.
- Ne changez jamais le mode d'utilisation lorsque le marteau est en marche.
- N'exercez pas de pression trop forte sur le marteau en burinant. L'excès de force ne fera pas accélérer le travail.
- Aide au démarrage :

Il peut arriver que le marteau perforateur ne burine pas, et ce malgré le fonctionnement correct du moteur, principalement lorsque la machine a été stockée à des températures inférieures à 10°C. Ceci peut être dû au fait que la graisse est devenue trop épaisse. Laissez fonctionner votre marteau pendant quelques minutes, jusqu'à ce que la percussion de la machine s'enclenche, pour réchauffer l'intérieur et ainsi fluidifier la graisse.

La machine est équipée d'un débrayage de sécurité pour limiter les effets du couple en retour qui peut se produire. Il est important de toujours garder une position stable et de rester très vigilant car l'outil peut se bloquer soudainement au cours du travail. Par exemple, en mode perforation, un blocage du foret peut se produire dans du béton armé lorsque celui-ci rencontre une armature en acier.



Maintenez toujours fermement le marteau à deux mains afin d'éviter tout risque de blessures graves !

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

- Si le marteau ne démarre pas, vérifiez d'abord la prise d'alimentation et l'alimentation secteur.
- Si votre marteau chauffe trop lors de l'utilisation, passez en mode perforation et laissez votre appareil fonctionner à vitesse maximale sans charge pendant 2 minutes.
- Si l'efficacité de votre marteau diminue, rajoutez suffisamment de graisse dans le compartiment à graisse.
- Si votre marteau est moins efficace, vérifiez l'usure du foret ou du burin.
- Si la panne n'est pas résolue, contactez le service après-vente.

mente. In caso contrario possono verificarsi falsi contatti tra i carboncini e il collettore. Questo può provocare scintille che danneggerebbero irrimediabilmente il blocco motore e brucerebbero l'armatura.

CONSIGLI D'USO

- Ridurre la pressione sull'inserto quando è sul punto di trapassare il materiale. Si eviterà così di bloccare il martello.
- Quando si realizza un foro di diametro superiore a 15 mm, è preferibile realizzare preventivamente un foro che servirà da guida utilizzando un inserto più piccolo.
- Fare sempre pressione sull'inserto in verticale o in orizzontale e, nella misura del possibile, ad angolo retto rispetto al materiale da forare.
- Non cambiare mai la modalità di utilizzo quando il martello è in funzione.
- Non esercitare una pressione eccessiva sul martello bulinando. L'eccesso di forza non farà accelerare il lavoro.
- Aiuto all'avviamento:

Può succedere che il martello perforatore non bulini nonostante il corretto funzionamento del motore, principalmente quando l'apparecchio è stato stoccato a temperature inferiori a 10°C. Questo fenomeno può essere dovuto al fatto che il grasso è diventato troppo denso. Lasciare funzionare il martello per qualche minuto, finché non si avvia la percussione dell'apparecchio, per riscaldare l'interno e così fluidificare il grasso.

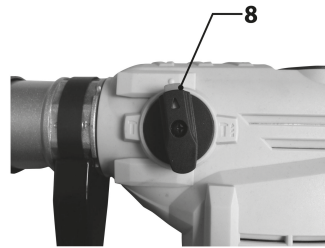
L'apparecchio è dotato di un innesto di sicurezza per limitare gli effetti della coppia retrograda che possono verificarsi. È importante tenere una posizione stabile e restare molto vigili perché l'utensile potrebbe bloccarsi improvvisamente durante il lavoro. Per esempio, in modalità perforazione, può verificarsi un bloccaggio dell'inserto nel cemento armato quando incontra un'armatura in acciaio.



Tenere sempre saldamente il martello con entrambe le mani per evitare rischi di lesioni gravi!

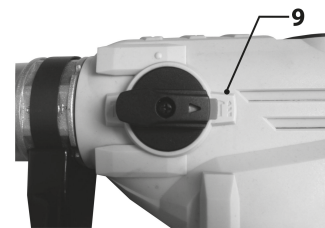
PROBLEMI E SOLUZIONI

- Se il martello non si accende, verificare innanzitutto la spina di alimentazione e l'alimentazione di rete.
- Se il martello si scalda troppo durante l'uso, passare in modalità perforazione e lasciare funzionare l'apparecchio alla massima velocità senza carico per 2 minuti.
- Se l'efficacia del martello diminuisce, aggiungere una quantità sufficiente di grasso nel serbatoio del grasso.
- Se il martello è meno efficace, verificare l'usura dell'inserto o dello scalpello.
- Se il guasto non può essere risolto, contattare il servizio assistenza post-vendita.



6. Funzione perforazione

Per perforare il calcestruzzo, la muratura ecc., premere il pulsante di bloccaggio del selettore e ruotare il selettore finché il puntatore non indica la posizione **T** (9).



Aspettare sempre l'arresto completo dell'utensile prima di commutare il selettore di modalità di lavoro.



Attenzione! Assicurarsi che il selettore di modalità di lavoro sia correttamente bloccato in posizione. In caso contrario, c'è il rischio di lesioni.



Rischio di ustioni!

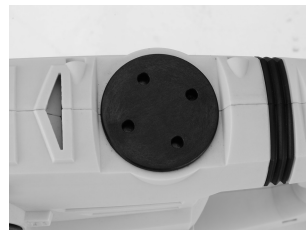
Gli inserti e gli scalpelli possono diventare molto caldi durante l'utilizzo. Rischio di ustioni.

- Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Tirare indietro il manicotto del mandrino SDS MAX con la mano.
- Dopo si può togliere l'accessorio dal mandrino SDS MAX.
- Rilasciare il manicotto del mandrino.

MANUTENZIONE

1. Lubrificazione dell'apparecchio

Verificare regolarmente la lubrificazione dell'apparecchio (circa ogni 10 ore di funzionamento) aprendo il coperchio del serbatoio del grasso, situato al di sopra del perforatore, usando la chiave fornita. Se necessario, aggiungere allora 50 grammi di grasso (tipo grasso per cuscinetti) nel serbatoio del grasso. Utilizzare grasso di buona qualità, per prolungare la durata di vita del martello.



2. Pulizia di alcune parti

Quando l'apparecchio è stato utilizzato per un certo tempo, della polvere o altre sostanze possono ostruire le griglie di ventilazione e impedire il suo buon funzionamento (rischio di surriscaldamento). Si può allora pulire l'apparecchio e lubrificarlo. Verificare frequentemente l'apparecchio. Fare attenzione a qualsiasi problema che possa verificarsi al cavo di alimentazione, alla presa, all'interruttore...

Dopo ogni utilizzo, usare l'aria compressa per soffiare via la polvere accumulata nelle fenditure (per fare quest'operazione, indossare degli occhiali di protezione).

La pulizia dei pezzi di plastica deve essere eseguita con l'apparecchio scollegato dall'alimentazione, usando uno straccio morbido. Non immergere mai l'apparecchio e non usare detergenti, alcol, benzina, ecc. Per una pulizia in profondità, consultare il Servizio Assistenza UNIFIRST.

3. Sostituzione dei pezzi

Verificare periodicamente il cavo di alimentazione. Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, questa operazione deve essere effettuata dal fabbricante o dal suo agente per evitare pericoli.

Verificare periodicamente le prolunghie del cavo di alimentazione e farle sostituire se sono danneggiate.

I pezzi difettosi devono essere sostituiti da pezzi originali e da un ente riconosciuto.

Sostituzione dei carboncini

Dopo un certo periodo di tempo d'uso e se si forma una quantità eccessiva di scintille, può essere necessario sostituire i carboncini. Per farlo, svitare il coperchio nella parte inferiore del blocco motore e togliere i carboncini.

I due carboncini devono essere cambiati contemporaneamente.

GARANTIE

Malgré tout le soin apporté à notre produit et pour le cas où vous rencontreriez un problème quelconque, nous vous demandons de bien vouloir vous adresser à votre vendeur.

Ce produit dispose d'une garantie contractuelle du vendeur de **24 mois** à partir de la date d'achat, certifiée par ledit vendeur, en garantie totale des pièces et main-d'oeuvre, dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux instructions du manuel d'utilisation. Cette garantie ne s'applique pas à toute mauvaise utilisation, tout mauvais entretien, toute erreur de branchement, survolage, prise de courant défectueuse, bris de boîtier, aux pièces d'usure normale, réparation tentée par vos soins, démontage ou modification du produit ou de son alimentation, chutes ou chocs.

Les frais de port et d'emballage sont à la charge de l'acheteur et, en aucun cas, la garantie contractuelle ne peut donner droit à des dommages et intérêts. En cas de retour, veillez à la solidité de l'emballage contenant l'appareil. Nous ne répondons pas d'un appareil abîmé pendant le transport. Le produit doit être retourné complet avec tous les accessoires livrés d'origine et avec la copie du justificatif d'achat (facture et/ou ticket de caisse).

De fausses indications de la date ou des ratures nous déchargent de toute obligation. Très important : Pour tout retour SAV pendant la durée de garantie, la facture et/ou le ticket de caisse, seuls justificatifs admis, est impératif.

Service après-vente : UNIPRO
ZI LA BORIE
43120 MONISTROL SUR LOIRE
FRANCE
Tel : 04 71 61 13 91
Fax : 04 71 61 06 29
Email : sav@unipro-group.fr
Internet : www.unipro-sav.fr

Indépendamment de la garantie contractuelle ainsi consentie, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

Articles relatifs à la garantie légale

Code de la consommation :

• Article L217-4

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

• Article L217-5

Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

• Article L217-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Code civil :

• Article 1641

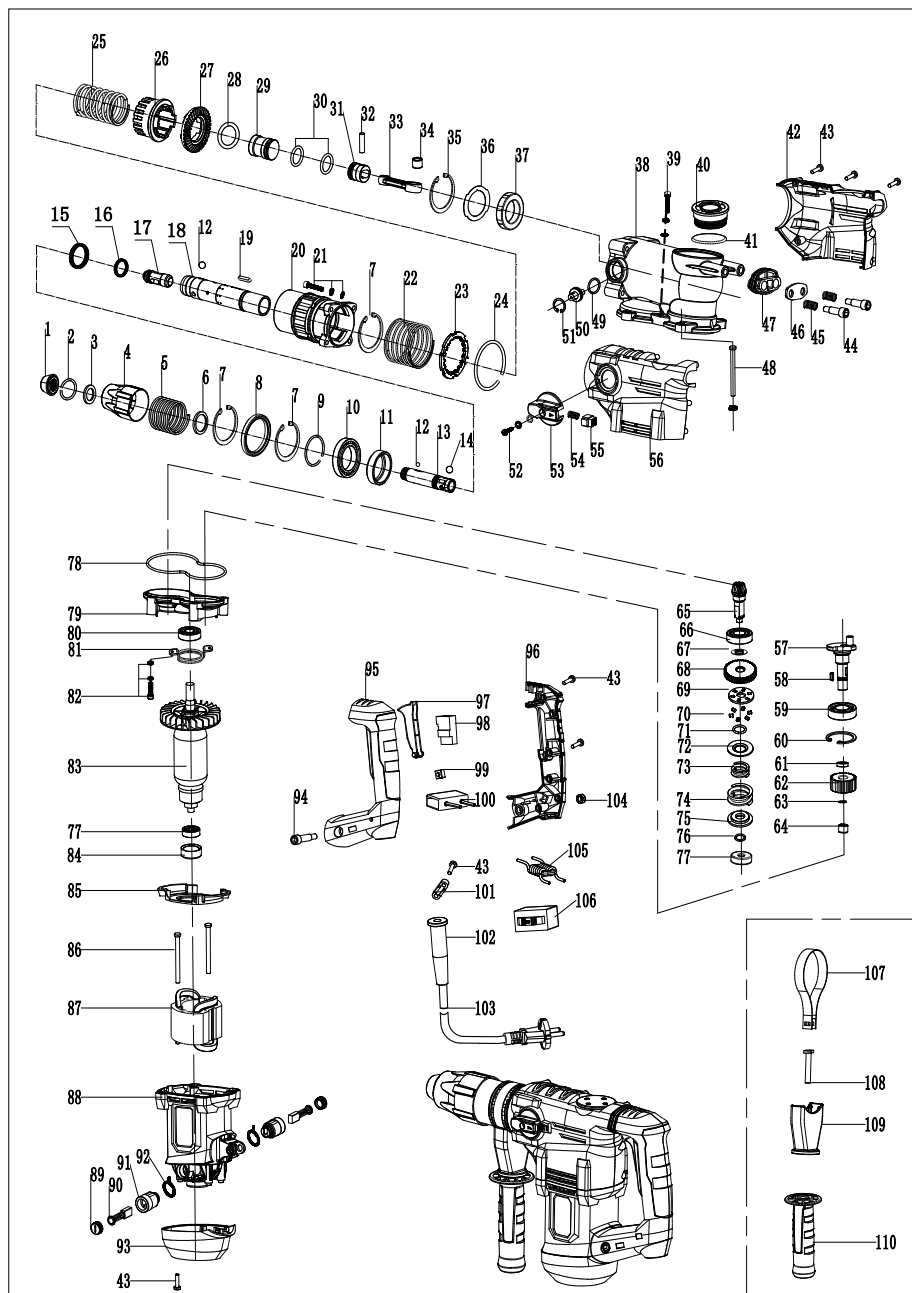
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

• Article 1648

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

• Article 1641 à 1649

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DÉTACHÉES - Réf. 500285



MESSA IN FUNZIONE

Il perforatore deve essere collegato a una fonte di corrente il cui voltaggio deve corrispondere a quello scritto sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio. Prima di utilizzare il perforatore, farlo girare a vuoto per 1 minuto. Verificare che tutte le parti girino correttamente senza rumori anomali.

1. Utilizzo e assemblaggio dell'impugnatura ausiliaria

Per la sicurezza dell'utilizzatore, si raccomanda di utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria. Per assemblare l'impugnatura, avvitare la parte inferiore di quest'ultima in senso orario sul perforatore. Per sostituire l'impugnatura ausiliaria di posizione e regolarla, svitarla in senso antiorario e farla ruotare attorno al collare dell'impugnatura fino alla posizione desiderata. Serrare a fondo. L'impugnatura ausiliaria può girare a 360°. Questo permette di lavorare con più comodità.

**2. Inserimento/estrazione degli utensili SDS MAX**

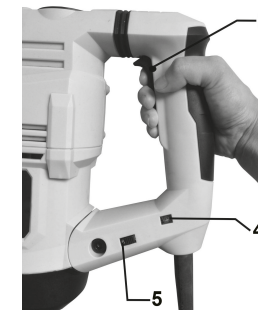
Innanzitutto, scollegare il martello dalla presa di corrente. Quando si vogliono inserire degli utensili SDS MAX nel perforatore, bisogna innanzitutto pulire lo stelo dell'utensile e lubrificarlo. Poi tirare il manicotto (1) verso la parte posteriore del perforatore, quindi inserire lo stelo dell'utensile nel cilindro. Girare l'utensile finché non si inserisce perfettamente nel cilindro. Rilasciare il manicotto. L'utensile SDS MAX adesso è bloccato nel cilindro. Assicurarsi che l'estremità dell'utensile sia a contatto con l'attacco in gomma del perforatore. Se non è in posizione, il perforatore non funzionerà correttamente. Quando si vuole togliere l'utensile SDS MAX, tirare il manicotto verso la parte posteriore dell'apparecchio. Prima di utilizzare il martello, controllare sempre il bloccaggio dell'utensile SDS MAX tirando.



Nota: In occasione di un utilizzo prolungato del martello, del grasso può fuoriuscire dal cilindro. Questo fenomeno è normale e non compromette il buon funzionamento del prodotto. Verificare regolarmente il livello di grasso.

3. Interruttore e spia luminosa

Per mettere in funzione il perforatore, premere l'interruttore (3). Per fermarlo, rilasciare l'interruttore.

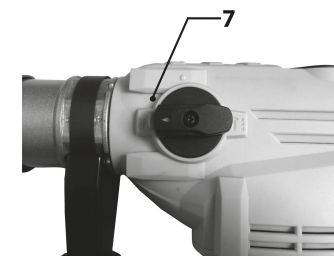


Il martello è dotato di una rotella a velocità variabile (5), la velocità può così essere controllata durante il funzionamento regolando la rotella.

Nota: dopo avere collegato la spina nella presa di alimentazione di rete, la spia luminosa (4) si accende.

4. Funzione bulinatura

Per bulinare, intagliare o demolire, premere il pulsante di bloccaggio del selettore e ruotare il selettore finché il puntatore non indica la posizione **T** (7).

**5. Regolazione della posizione dello scalpello**

Gli scalpelli possono essere orientati. Premere il pulsante di bloccaggio del selettore e mettere il selettore nella posizione centrale (8), quindi regolare la posizione dello scalpello alle vostre esigenze. Poi ruotare il selettore in posizione **T** (7) per effettuare la bulinatura.

La regolazione della corretta posizione dello scalpello è particolarmente utile per gli scalpelli piatti al fine di mantenere una posizione di lavoro sicura e senza fatica.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	230-240V~ 50Hz
Potenza	1600 W
Velocità a vuoto	0-630/min
Cadenza di battuta	0-3800 colpi/min
Potenza di battuta	13 joule
Accoppiamento	SDS-Max
Capacità di foratura max. (Calcestruzzo)	40 mm
Peso	6 kg
Livello di pressione acustica (L _{pA})	96.9 dB(A)
Scostamento K _{pA}	3 dB(A)
Livello di potenza acustica (L _{WA})	104.9 dB(A)
Scostamento K _{WA}	3 dB(A)
Livello di vibrazioni:	
Foratura nel calcestruzzo (a _h , HD)	15.174 m/s ²
Cesellatura (a _h , CHeg)	12.741 m/s ²
Scostamento K	1.5 m/s ²
Protezione	Classe II (Doppio isolamento)

Informazione

- Il valore totale delle vibrazioni dichiarate ed il valore dell'emissione acustica dichiarate sono stati misurati a partire da un metodo di prova normalizzato e possono essere utilizzati per confrontare un utensile rispetto a un altro.
- Il valore totale delle vibrazioni dichiarate ed il valore dell'emissione acustica dichiarate possono essere anche utilizzati come valutazione preliminare del grado di esposizione.

Avvertenza

- L'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica emesse dall'utensile elettrico in uso normale possono differire dal valore dichiarato in funzione del modo in cui è utilizzato, soprattutto in funzione del tipo di pezzo da lavorare. Ciò può essere dovuto alle seguenti fattori prima e durante qualsiasi utilizzo:
 - in funzione di come viene utilizzata la macchina,
 - in funzione del tipo di materiale scalpellato e della durezza,
 - in funzione dell'usura dell'inserito, dello scalpello, della punta o di altri accessori utilizzati.
- Devono essere adottate misure adeguate per proteggere l'utilizzatore basandosi su una stima del grado di esposizione in uso normale dell'utensile (tenendo conto di tutte le tappe del ciclo d'utilizzo: arresto, funzionamento a vuoto, utensile funzionante in utilizzo) e facendo delle pause regolari. Si raccomanda indossare guanti spessi da lavoro. In questo modo, il livello di esposizione può essere ridotto significativamente durante il lavoro. Ridurre anche il rischio di esposizione a vibrazioni, mantenendo la macchina in conformità con il manuale di istruzioni. Tutti gli elementi di fissaggio devono essere tenuti ben serrati.
- Se si verifica una sensazione di intorpidimento o formicolio, o uno scolorimento della pelle appare sulle mani quando si usa la macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Fare delle pause frequenti e dopo ogni periodo di utilizzo, fare esercizi per aumentare la circolazione del sangue. Se non hai abbastanza pause, gli effetti possono diventare una sindrome

da vibrazioni del sistema mano-braccio, anche chiamato come fenomeno di Raynaud.

- Evitare di utilizzare la macchina in tempo freddo (temperatura inferiore o uguale a 10°C). Organizzare il lavoro in modo da ridurre le vibrazioni.
- La esposizione al rumore emesso dall'apparecchio può anche essere limitata. Riservare il lavoro rumoroso per orari specifici. È necessario prendere tempo per il riposo e per limitare la durata della lavorazione. Per proteggere se stessi e le persone in prossimità, indossare protezioni acustiche adeguati.
- Limitare la durata dell'esposizione giornaliera.

Accessori forniti:

- 1 scalpello piatto
- 1 punta
- 3 inserti (Ø16/18/22 mm)
- 1 impugnatura ausiliaria
- 1 barattolo di grasso
- 1 chiave
- 1 set di carboncini

DESCRIZIONE



1. Manicotto di bloccaggio
2. Selettore di funzione perforazione / bulinatura
3. Interruttore On/Off
4. Spia di alimentazione
5. Variatore di velocità
6. Impugnatura ausiliaria

Uso previsto

Il martello perforatore è un utensile portatile progettato soltanto per la perforazione e la cesellatura su materiali duri come la pietra, calcestruzzo e superfici simili. Ogni altro uso è escluso.

N°	Description	N°	Description	N°	Description
1	Capuchon	40	Capot compartiment à graisse	79	Carter intermédiaire
2	Bague de retenue	41	Joint torique	80	Roulement à billes
3	Bague	42	Carter droit	81	Support roulement
4	Manchon de verrouillage	43	Vis	82	Boulon
5	Ressort	44	Vis	83	Rotor
6	Rondelle	45	Ressort	84	Manchon de roulement
7	Circlip	46	Plaque	85	Défecteur
8	Bague d'étanchéité	47	Manchon anti-vibrations	86	Vis
9	Bague de retenue	48	Boulon	87	Stator
10	Roulement à billes	49	Joint torique	88	Carter moteur
11	Bague	50	Axe de sélecteur	89	Capuchon de charbon
12	Bille acier	51	Circlip	90	Charbon
13	Coulisseau	52	Vis	91	Support de charbon
14	Bille acier	53	Sélecteur de fonction	92	Ressort
15	Bague d'étanchéité	54	Ressort	93	Capot moteur
16	Bague d'étanchéité	55	Bouton de verrouillage	94	Boulon
17	Percuteur auxiliaire	56	Carter gauche	95	Carter de poignée gauche
18	Cylindre	57	Vilebrequin	96	Carter de poignée droit
19	Clavette	58	Clavette	97	Gâchette
20	Carter de cylindre	59	Roulement à billes	98	Interrupteur
21	Boulon	60	Circlip	99	Témoin d'alimentation
22	Ressort	61	Bague entretoise	100	Condensateur
23	Bague d'arrêt	62	Gros pignon	101	Serre-câble
24	Bague de retenue	63	Circlip	102	Manchon de câble
25	Ressort	64	Roulement à aiguilles	103	Câble d'alimentation
26	Embrayage	65	Pignon à queue	104	Ecrou
27	Pignon conique	66	Roulement à billes	105	Inductance
28	Joint torique	67	Rondelle	106	Variateur de vitesse
29	Percuteur	68	Pignon	107	Collier de serrage
30	Joint torique	69	Plateau fixe	108	Vis
31	Piston	70	Rouleau acier	109	Support de poignée
32	Axe de piston	71	Bague de retenue	110	Poignée auxiliaire
33	Bielle	72	Plateau d'embrayage		
34	Roulement à aiguilles	73	Ressort		
35	Circlip	74	Gros ressort		
36	Bague de graissage	75	Support ressort		
37	Palier	76	Bague de retenue		
38	Carter d'engrenages	77	Roulement à billes		
39	Boulon	78	Joint		



UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE - FRANCE
Tel : +33.(0)4.71.75.66.10
Fax : +33.(0)4.71.75.66.11



EXTRAIT DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit :

Type de machine : MARTEAU PERFORATEUR 1600W 13J
Marque : KORMAN
Référence : 500285

Est conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

- Directive Machine 2006/42/CE,
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE,
- Directive RoHS 2011/65/UE et son amendement (UE) 2015/863.

Suivant les normes harmonisées :

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/+A1:2021
EN 61000-3-3:2013/+A1:2019/+A2:2021
EN 62841-1:2015/+A1:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/+A11:2020

Dossier technique constitué par :
Vincent SAUZARET, Directeur Qualité

Fait à Monistrol sur Loire, le 13 septembre 2024,

Vincent SAUZARET

3. Conservazione e manutenzione

a) Se l'apparecchio non è utilizzato, prima di qualsiasi operazione di manutenzione, di pulizia o di sostituzione di accessori, è indispensabile staccare la spina dalla presa di corrente. Verificare che l'apparecchio sia scollegato dal circuito (interruttore su Off) quando si inserisce la spina nella presa di corrente. Riporre l'apparecchio non utilizzato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

b) Usare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o raccomandati dal costruttore.

Non cercare mai di riparare l'apparecchio da soli. Infatti tutti i lavori che non sono specificati in questo manuale devono essere affidati esclusivamente a servizi di assistenza autorizzati da noi.

c) Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere umido né utilizzato in un ambiente umido.

4. Cavo

a) Prima dell'uso, verificare se il cavo di alimentazione e la prolunga del cavo presentano segni di danni o di logoramento.

b) Se il cavo si deteriora nel corso dell'utilizzo, staccare immediatamente la spina dalla presa dell'alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERE SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.**

c) Non utilizzare il martello perforatore se i cavi sono danneggiati o usurati.

Se si utilizza una prolunga deve essere completamente srotolata prima dell'utilizzo.

Le sezioni dei conduttori dei cavi sono proporzionali alla potenza e alla sua lunghezza.

Per scegliere la prolunga adeguata, consultare la seguente tabella:

Potenza dell'apparecchio (W)	Lunghezza del cavo (m)			Corrispondenza Corrente/Sezione
	<15m	<25m	<50m	
	Corrente minima ammissibile dal cavo (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm²

Se è necessario sostituire il cavo d'alimentazione, questa operazione deve essere effettuata dal fabbricante o dal suo agente per evitare pericoli.

5. Spiegazione dei simboli



Avvertenza



Doppio isolamento



Indossare occhiali di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare una maschera antipolvere



Indossare guanti di sicurezza



Leggere il manuale



Conforme alle esigenze essenziali della o delle direttive europee applicabili al prodotto

6. Ambiente



Non buttare i prodotti elettrici e elettronici a fine vita con i rifiuti domestici. Depositarli in un contenitore adatto al riciclaggio. Rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore.

c) **Staccare la spina dalla fonte di alimentazione di corrente e/o estrarre il blocco batterie, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di qualsiasi regolazione, cambio di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.

d) **Conservare gli utensili elettrici spenti fuori dalla portata dei bambini e non farli utilizzare da persone che non siano abituate ad usarli o non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi tra le mani di utilizzatori inesperti.

e) **Effettuare sempre la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che non ci sia un errato allineamento o un bloccaggio delle parti mobili, né parti rotte o qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di danni, fare riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono dovuti a utensili elettrici che hanno subito una manutenzione poco accurata.

f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio che hanno subito una manutenzione corretta con parti taglienti ben affilate s'inceppano meno e sono più facili da controllare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, ecc., conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da realizzare.** L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe provocare situazioni pericolose.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso.** Le impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

⚠ Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili elettrici - Cura e manutenzione

a) **Fare effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico da un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici.** In questo modo sarà garantita la sicurezza dell'utensile elettrico.

2. Consigli pratici per l'utilizzo di martelli perforatori

⚠ Avvertenze di sicurezza per martelli

A) Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

a) **Indossare abiti da lavoro appropriati.** Indossare sempre stivali o scarpe con soles antiscivolo, pantaloni lunghi e robusti e anche guanti da lavoro.

b) **Indossare protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

c) **Indossare sempre occhiali di protezione, o qualsiasi altra protezione per gli occhi.**

d) **Indossare una maschera di protezione per evitare l'inalazione di polveri.**

e) **Alla messa in funzione del motore e quando funziona, tenere le parti del corpo, soprattutto le mani e i piedi, lontane dallo scalpello.**

f) **Non usare mai il martello su una scala, una scaletta o qualsiasi altra superficie sospesa.** Questo martello è molto potente e rischia di far perdere l'equilibrio. Il mancato rispetto di questa indicazione fa correre all'utilizzatore un notevole rischio di lesioni.

g) **L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento per una migliore protezione contro i difetti di isolamento all'interno dell'apparecchio.**

h) **Utilizzare l'impugnatura supplementare/le impugnature supplementari, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può essere causa di lesioni.

i) **Verificare sempre i muri e i soffitti per vedere se ci sono cavi e tubi nascosti.**

j) **Assicurarsi che l'interruttore sia su Off (Spento) prima di mettere in funzione il martello.** Aspettare che il martello sia completamente fermo prima di posarlo.

k) **Tenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.**

l) **Non utilizzare mai scalpelli danneggiati o usurati.**

m) **Utilizzare una morsa o un serragiunti per tenere il pezzo da lavorare, se possibile.**

n) **Assicurarsi che gli scalpelli siano serrati correttamente prima di mettere in funzione il martello.** Se si utilizza lo stesso scalpello per diversi lavori, verificare la sua buona tenuta nel mandrino.

o) **Se è fornito un dispositivo di estrazione e di aspirazione delle polveri, assicurarsi che sia installato correttamente.**

p) **Non sopravvalutare le proprie forze.** Adottare costantemente una posizione stabile e mantenere un equilibrio corretto. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile in caso di situazioni impreviste.

q) **Trattenere l'utensile elettrico sulle superfici d'impugnatura isolate, qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio possa entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o il suo cavo di alimentazione.** Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.

B) Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe con martelli perforatori

a) **Iniziare la foratura sempre ad un ridotto numero di giri e con la testa della punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.

b) **Esercitare pressione soltanto direttamente in linea con la punta, senza eccedere nella pressione stessa.** Le punte possono curvarsi, causando rotture o perdite di controllo dell'utensile e, di conseguenza, lesioni all'operatore.



REGLAS DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las reglas de seguridad e instrucciones en buen estado para una utilización ulterior.

El término «herramienta eléctrica» en todas las advertencias indicadas a continuación se refiere a su herramienta eléctrica alimentada por la red (con cordón de alimentación) o su herramienta eléctrica funcionando con batería (sin cordón de alimentación).

1. Utilización correcta y sin riesgo de una máquina eléctrica

⚠ Advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica - Zona de trabajo

a) **Conservar la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas y oscuras favorecen los accidentes.

b) **No hacer funcionar las herramientas eléctricas en atmósfera explosiva, por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, de gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o el humo.

c) **Mantener a los niños y a las personas presentes alejados durante la utilización de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

⚠ Advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica - Seguridad eléctrica

a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben ser adaptados a la toma de corriente. No modificar de algún modo el enchufe.** No utilizar enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a la tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de choque eléctrico.

b) **Evitar cualquier contacto del cuerpo con superficies conectadas a la tierra como los tubos, los radiadores, las cocinas y los frigoríficos.** Existe un riesgo incrementado de choque eléctrico si su cuerpo está conectado a la tierra.

c) **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** La entrada de agua en el interior de una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de choque eléctrico.

d) **No abuse del cable. No utilizar nunca el cable para llevar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, lubricantes, bordes afilados o partes en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

e) **Cuando se utiliza la herramienta eléctrica en el exterior, utilizar un cable prolongador adaptado a una utilización exterior.** La utilización de un cable adaptado para una utilización exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

f) **Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es inevitable, utilizar una alimentación protegida por un dispositivo de corriente diferencial residual (RCD)**

con un corriente de intensidad máxima de 30 mA. El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

⚠ Advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica - Seguridad personal

a) **Manténgase alerta, prestar atención a lo que está haciendo y demostrar sentido común en la utilización de la herramienta eléctrica. No utilizar una herramienta eléctrica cuando se sienta cansado o bajo el efecto, de drogas, de alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido durante la utilización de una herramienta eléctrica puede acarrear heridas graves de personas.

b) **Utilizar un equipamiento de seguridad. Llevar siempre una protección para los ojos.** Los equipamientos de seguridad como las máscaras contra el polvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, los cascos o las protecciones acústicas utilizadas para las condiciones apropiadas reducirán las heridas de personas.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar la batería, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica teniendo el dedo sobre el interruptor o si enchufa la herramienta eléctrica cuando el interruptor está en posición marcha es una fuente de accidentes.

d) **Retirar las llaves de ajuste antes de poner la herramienta eléctrica en marcha.** Una llave dejada en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica puede causar heridas de personas.

e) **Evite posturas arriesgadas. Mantener una posición y un equilibrio adaptados en cualquier momento.** Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vestirse de manera adaptada. No llevar ropa amplia o joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes de trabajo alejados de las partes en movimiento.** La ropa amplia, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados en partes en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de equipos para la extracción y la recuperación del polvo, asegurarse que estén conectados y utilizados correctamente.** La utilización de estos dispositivos puede reducir los riesgos debidos al polvo.

h) **No dejarse llevar por una falsa sensación de seguridad por la familiaridad con la herramienta tras un uso prolongado, y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas.** Un descuido puede provocar graves heridas en una fracción de segundo.

⚠ Advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica - Utilización y mantenimiento

a) **No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta eléctrica adaptada a la aplicación.** La herramienta eléctrica adaptada realizará mejor el trabajo y de manera más segura al régimen para el cual ha sido concebido.

b) **No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar del estado de marcha a parada y**

vice-versa. Cualquier herramienta eléctrica que no puede ser accionada mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería desmontable de la herramienta eléctrica antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o antes de almacenar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.

d) Conservar las herramientas eléctricas paradas fuera del alcance de los niños y no permitir a personas que no conocen la herramienta eléctrica o las presentes instrucciones de hacerlo funcionar. Las herramientas eléctricas son peligrosas entre las manos de usuarios novatos.

e) Observar el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Verificar que no haya una mala alineación o un bloqueo de las partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, hacer reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas carentes de mantenimiento.

f) Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte. Herramientas mantenidas destinadas a cortar correctamente con piezas cortantes son menos susceptibles de bloquearse y son fáciles de controlar.

g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios y las hojas, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo especial de la herramienta, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y del trabajo a realizar. La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones no previstas podría causar situaciones peligrosas.

h) Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden que el manejo y el control de la herramienta eléctrica sea seguro en situaciones imprevisibles.

⚠ Advertencias de seguridad generales para la herramienta eléctrica - Mantenimiento y cuidado

a) El mantenimiento de la herramienta eléctrica debe ser efectuado por un reparador cualificado utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

2. Consejos prácticos para la utilización de un martillo perforador

⚠ Advertencias de seguridad para los martillos

A) Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

a) Lleve ropa de trabajo apropiada. Asegúrese de llevar siempre botas o zapatos con suelas antideslizantes, pantalones largos y robustos así como guantes de trabajo.

b) Lleve protectores auriculares. La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.

c) Siempre lleve gafas de protección, o cualquier otra protección para los ojos.

d) Lleve una máscara de protección con el fin de evitar la inhalación de polvos.

e) Cuando enciende el motor y cuando funciona, mantenga las partes del cuerpo, especialmente las manos y los pies, alejadas del cincel.

f) Nunca utilice este martillo en una escalera, una escalera o cualquier otra superficie en altura. Este martillo es muy potente y le puede desestabilizar. Si no respeta esta información corre usted el riesgo de heridas.

g) La máquina está equipada con un doble aislamiento para una mejor protección contra los fallos de aislamiento en el interior de la máquina.

h) Utilice el(los) mango(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta. La pérdida del control puede causar lesiones personales.

i) Verifique siempre las paredes y los techos con el fin de ver si hay cables y tubos.

j) Asegúrese de que el interruptor esté en posición 'Off' (Parada) antes de poner en marcha el martillo. Espere a que el martillo esté completamente parado antes de dejarlo.

k) Agarre la máquina firmemente con las dos manos.

l) Nunca utilice cinceles dañados o gastados.

m) Use un torno o un sargento para mantener la pieza a trabajar, cuando sea posible.

n) Asegúrese que los cinceles estén apretados correctamente antes de poner en marcha el martillo. Si usa usted el mismo cincel para varias obras, asegúrese de que esté apretado correctamente en el portaherramienta.

o) Si un dispositivo de extracción y de aspiración de polvo está proporcionado, asegúrese que esté instalado correctamente.

p) No se sobreestime. Conserve siempre una posición y un equilibrio correctos. Le permitirá así controlar la herramienta con mejor facilidad en situaciones inesperadas.

q) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos o su propio cable. En el caso del contacto del accesorio de corte con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

B) Instrucciones de seguridad en el caso de utilizar brocas largas con martillos rotativos

a) Siempre comience a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, la broca se puede doblar si se le permite rotar sin tocar la pieza de trabajo, originando lesiones personales.

b) Aplique la presión sólo en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva. Las brocas pueden doblarse y causar roturas o pérdida de control, originando lesiones personales.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterle consultare successivamente.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o l'utensile elettrico funzionante con una batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Utilizzo corretto e sicuro di un apparecchio elettrico

⚠ Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili elettrici - Sicurezza della zona di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro disordinate o buie possono essere causa di incidenti.

b) Non fare funzionare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, per esempio in presenza di liquidi infiammabili, di gas o di polveri. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) Tenere lontani i bambini e le eventuali persone presenti durante l'utilizzo dell'utensile elettrico. Le distrazioni possono fare perdere il controllo dell'utensile.

⚠ Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili elettrici - Sicurezza elettrica

a) È necessario che la spina dell'utensile elettrico sia adatta alla presa utilizzata. Non modificare mai la spina in nessun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con collegamento a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubazioni, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi. C'è un maggior rischio di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra.

c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. La penetrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. In particolare non utilizzarlo per trasportare o tirare l'utensile elettrico, né per staccarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano dal calore, da lubrificanti, da bordi taglienti o da parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'utilizzo all'esterno. L'utilizzo di un cavo adatto all'utilizzo esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

f) Se è inevitabile utilizzare l'utensile elettrico in un luogo umido, usare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intensità di massimo 30 mA. L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

⚠ Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili elettrici - Sicurezza delle persone

a) È importante rimanere concentrati, guardare cosa si sta facendo e dare prova di buon senso quando si utilizza l'utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso di un utensile elettrico può causare gravi infortuni.

b) Utilizzare un equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Gli equipaggiamenti di sicurezza come le maschere antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, i caschi o le protezioni acustiche utilizzate per le condizioni appropriate riducono le lesioni personali.

c) Evitare avviamenti accidentali. Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione "spento" prima di collegare l'utensile elettrico alla rete di alimentazione e/o al blocco batterie, di afferrarlo o trasportarlo. Trasportare gli utensili elettrici tenendo il dito sull'interruttore o collegare alla corrente utensili elettrici il cui interruttore è sulla posizione "accesso" è fonte di incidenti.

d) Togliere le chiavi di regolazione prima di mettere in funzione l'utensile elettrico. Una chiave lasciata fissata su una parte girevole dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Non sbilanciarsi. Adottare una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se sono forniti dispositivi per il collegamento di accessori per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano connessi e correttamente utilizzati. Usare dei raccogli-polvere per ridurre i rischi dovuti alle polveri.

h) Non abbandonarsi mai a una falsa sicurezza e non trascurare le norme di sicurezza degli utensili elettrici, anche se si ha ormai familiarità con l'utensile perché lo si è utilizzato frequentemente. Un comportamento disattento può provocare lesioni gravi in frazioni di secondo.

⚠ Avvertenze generali di sicurezza per l'uso di utensili elettrici - Utilizzo e manutenzione

a) Non forzare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto per l'applicazione prevista. L'utensile elettrico adatto effettuerà il lavoro meglio e in modo più sicuro al regime per cui è stato costruito.

b) Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore è difettoso. Ogni utensile elettrico che non può essere acceso e spento dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

GARANTÍA

Si, a pesar del especial cuidado que hemos dado al producto, encontrara cualquier tipo de problema, le rogamos se ponga en contacto con su vendedor.

Este producto está garantizado de acuerdo con el real decreto Legislativo 1/2007, con arreglo a una utilización conforme con el fin del producto y con las instrucciones de este manual de uso. La garantía no se aplica en caso de falta de mantenimiento, error de conexión, sobrecarga, toma eléctrica defectuosa, rotura de caja, piezas de desgaste normal, reparación intentada por su cuenta, desmontaje o modificación del aparato o de su alimentación, caída o golpes.

En caso de devolución comprobar la solidez del embalaje conteniendo la herramienta. El producto deberá ser completo al devolverlo, con todos los accesorios entregados en el embalaje de origen.

En caso de falsa información relativa a la fecha de compra o tachaduras, nos descargaremos de la obligación de garantía.

Muy importante: para cualquier devolución al servicio postventa durante el tiempo de garantía, le será exigido el tique de compra, único justificante admitido.

Servicio postventa: UNIPRO
ZI LA BORIE
43120 MONISTROL SUR LOIRE
FRANCIA
Tel: +33 (0)4 71 61 13 91
Fax: +33 (0)4 71 61 06 29
Email: sav@unipro-group.fr
Internet: www.unipro-sav.fr

EXTRACTO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



UNIFIRST

ZI LA BORIE
43120 MONISTROL/LOIRE
FRANCIA

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto:

Tipo de máquina: MARTILLO PERFORADOR 1600W 13J
Marca: KORMAN
Referencia: 500285

Es conforme con las disposiciones de las directivas europeas siguientes:
- Directiva Máquina 2006/42/CE,
- Directiva Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE,
- Directiva RoHS 2011/65/UE y su enmienda (UE) 2015/863.

Según las normas armonizadas:
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/+A1:2021
EN 61000-3-3:2013/+A1:2019/+A2:2021
EN 62841-1:2015/+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/+A11:2020

Expediente técnico constituido por:
Vincent SAUZARET, Director de Calidad

Hecho en Monistrol sur Loire, el 13 de septiembre de 2024,

Vincent SAUZARET

3. Almacenaje y mantenimiento

- Quando no utiliza la herramienta, es imprescindible que desconecte el enchufe, antes cualquier trabajo de mantenimiento, limpieza o reemplazo de accesorios. Asegúrese que el aparato sea apagado (interruptor en posición Apagado) cuando conecta el enchufe. Almacene el aparato inutilizado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios suministrados o preconizados por el fabricante. Nunca intente reparar la herramienta por sí mismo. En efecto, todas las operaciones que no son estipuladas en este manual deben ser entregadas a servicios de asistencia técnica autorizados por nosotros.
- Proteja la herramienta contra la humedad. El aparato no debe estar húmedo ni utilizado en un lugar húmedo.

4. Cable

- Antes del uso, verifique si aparecen muestras de daño o desgaste en el cable de alimentación y el cable de prolongación. Mantenga siempre los prolongadores alejados de los dispositivos de cincelado.
- Si el cable se desgasta durante la utilización, desconecte inmediatamente el enchufe de la alimentación.
NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACION.
- No utilice el martillo perforador cuando los cables están dañados o desgastados. Si utiliza un cable de prolongación, desenrolle éste completamente antes de uso. Las secciones de los conductores de cables son proporcionales a la potencia y a su longitud. Para escoger la prolongación adecuada, refiérase a la tabla a continuación:

Potencia de la máquina (W)	Longitud del cable (m)			Correspondencia Corriente/Sección
	<15m	<25m	<50m	
	Corriente mínima admisible por el cable (A)			
750	6	6	6	6A=>0.75mm ²
1100	6	6	10	10A=>1.00 mm ²
1600	10	10	15	15A=>1.50 mm ²
2700	15	15	20	20A=>2.50 mm ²

Si fuera necesario cambiar el cable de alimentación, esta manipulación deberá ser realizada por el fabricante o su agente para evitar cualquier peligro.

5. Símbolos

- Advertencia
- Doble aislamiento
- Llevar gafas de protección
- Llevar protecciones auditivas

- Llevar una máscara antipolvo
- Llevar guantes de seguridad
- Leer el manual
- Conforme con las exigencias esenciales de la(s) directiva(s) europea(s) aplicable(s) al producto

6. Medio ambiente

- No se deben desechar los productos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil con las basuras domésticas. Deposítelos en un contenedor de recogida para el reciclaje. Para más información, contactar con las autoridades locales o con su vendedor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	230-240V~ 50Hz
Potencia	1600 W
Velocidad en vacío	0-630/min
Frecuencia de impacto	0-3800/min
Potencia de impacto	13 julios
Inserción de útiles	SDS-Max
Capacidad de perforación máx.(Hormigón)	40 mm
Peso	6 kg
Nivel de presión acústica (L _{pA})	96.9 dB(A)
Incertidumbre K _{pA}	3 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L _{WA})	104.9 dB(A)
Incertidumbre K _{WA}	3 dB(A)
Nivel de vibraciones:	
Martillo perforando el hormigón (a _h , HD)	15.174 m/s ²
Cinzelado (a _h , CHeq)	12.741 m/s ²
Incertidumbre K	1.5 m/s ²
Protección	Clase II (Doble aislamiento)

Información

- El nivel declarado de emisión de vibraciones y el nivel de emisión acústica han sido medidos a partir de un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra.

- El nivel declarado de emisión de vibraciones y el nivel de emisión acústica pueden también utilizarse como estimación preliminar de la exposición.

Advertencia

- La emisión de vibraciones y la emisión acústica emitidas por la herramienta eléctrica durante la utilización normal pueden ser diferente del nivel declarado dependiendo de las formas de utilización de la herramienta, en particular según el tipo de pieza trabajada. Esto puede ser debido a los siguientes factores que deberá tenerse en cuenta antes y durante cada uso:

- Dependiendo de cómo se utiliza la máquina,
- Dependiendo del tipo de material cinzelado y de su dureza,
- Dependiendo del estado de desgaste de la broca, del cincel, del puntero o de cualquier otro accesorio utilizado.

- Las medidas adecuadas deben ser tomadas para proteger al usuario basadas en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento como tiempos cuando la herramienta está apagada, cuando funciona en vacío o cuando funciona durante la utilización), y tomando descansos regulares. Se recomienda también llevar guantes gruesos de trabajo. De este modo, se puede reducir significativamente el nivel de exposición a lo largo de la obra. También se puede reducir el riesgo de exposición a las vibraciones manteniendo la máquina de acuerdo con el manual de instrucciones. Todas las piezas de fijación deberán mantenerse apretadas firmemente.

- Si experimenta algún entumecimiento u hormigueo, o cuando aparece una decoloración de la piel en sus manos al utilizar la máquina, deje de trabajar inmediatamente. Tome des-

cansos frecuentes. Si usted no toma suficientes descansos, los efectos pueden convertirse en síndrome de vibración en mano-brazo, también llamado síndrome de Raynaud.

- Evite el uso de la máquina en tiempo frío (temperatura inferior o igual a 10°C). Planifique su trabajo con el fin de minimizar las vibraciones.

- La exposición al ruido emitido por el aparato puede ser evitada. Deje el trabajo ruidoso para horarios específicos. Se deberá tomar tiempos de descanso y limitar la duración del trabajo. Para su propia protección y la de los espectadores, las protecciones auditivas apropiadas deben ser llevadas.

- Limite la duración de la exposición diaria.

Accesorios incluidos:

- 1 cincel plano
- 1 puntero
- 3 brocas (Ø16/18/22 mm)
- 1 empuñadura auxiliar
- 1 bote de grasa
- 1 llave
- 1 juego de escobillas

DESCRIPCIÓN



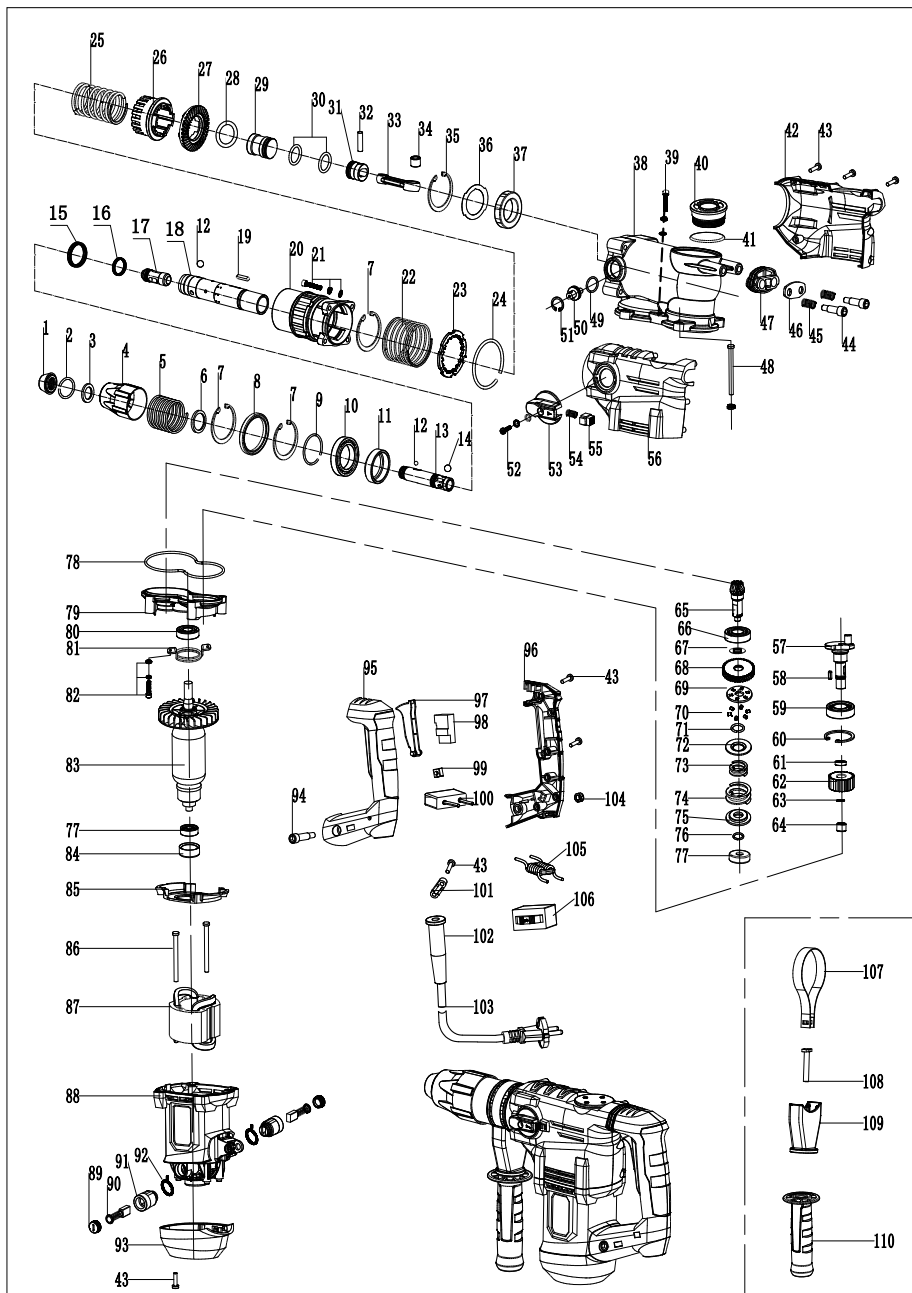
- Manguito de bloqueo
- Selector de función perforación / cinzelado
- Interruptor marcha / parada
- Indicador de alimentación
- Variador de velocidad
- Empuñadura auxiliar

Utilización prevista

El martillo perforador es una herramienta portátil sólo diseñada para la perforación y el cinzelado en materiales duros como la piedra, el hormigón y otras superficies similares. Cualquier otra utilización queda totalmente prohibida.

No.	Descripción	No.	Descripción	No.	Descripción
1	Cubierta	40	Tapa de caja de grasa	79	Cárter intermedio
2	Anillo retenedor	41	Junta tórica	80	Rodamiento de bolas
3	Anillo	42	Cárter derecho	81	SopORTE de rodamiento
4	Manguito de bloqueo	43	Tornillo	82	Tornillo
5	Muelle	44	Tornillo	83	Rotor
6	Anillo	45	Muelle	84	Manguito de rodamiento
7	Anillo de seguridad	46	Placa	85	Deflector
8	Anillo de estanqueidad	47	Manguito antivibraciones	86	Tornillo
9	Anillo retenedor	48	Tornillo	87	Estátor
10	Rodamiento de bolas	49	Junta tórica	88	Cárter de motor
11	Anillo	50	Eje de selector	89	Tapón de escobilla
12	Bola de acero	51	Anillo de seguridad	90	Escobilla
13	Corredera	52	Tornillo	91	Portaescobilla
14	Bola de acero	53	Selector de modo	92	Muelle
15	Anillo de estanqueidad	54	Muelle	93	Tapa de motor
16	Anillo de estanqueidad	55	Botón de bloqueo	94	Tornillo
17	Percutor auxiliar	56	Cárter izquierdo	95	Cárter de empuñadura izquierdo
18	Cilindro	57	Cigüeñal	96	Cárter de empuñadura derecho
19	Chaveta	58	Chaveta	97	Gatillo
20	Cárter del cilindro	59	Rodamiento de bolas	98	Interruptor
21	Tornillo	60	Anillo de seguridad	99	Indicador de alimentación
22	Muelle	61	Anillo distanciador	100	Condensador
23	Anillo de tope	62	Piñón gordo	101	Aprietacable
24	Anillo retenedor	63	Anillo de seguridad	102	Manguito de cable
25	Muelle	64	Rodamiento de agujas	103	Cable de alimentación
26	Embrague	65	Piñón de árbol	104	Tuerca
27	Piñón cónico	66	Rodamiento de bolas	105	Inductancia
28	Junta tórica	67	Arandela	106	Variador de velocidad
29	Percutor	68	Piñón	107	Collar de apriete
30	Junta tórica	69	Plato fijo	108	Tornillo
31	Pistón	70	Rodillo de acero	109	SopORTE de empuñadura
32	Eje de pistón	71	Anillo retenedor	110	Empuñadura auxiliar
33	Biela	72	Plato de embrague		
34	Rodamiento de agujas	73	Muelle		
35	Anillo de seguridad	74	Muelle gordo		
36	Anillo de engrase	75	SopORTE de muelle		
37	Cojinete	76	Anillo retenedor		
38	Cárter de engranajes	77	Rodamiento de bolas		
39	Tornillo	78	Junta		

VISTA DESPIEZADA Y PIEZAS DE RECAMBIO - Ref. 500285



PUESTA EN SERVICIO

El martillo perforador debe ser conectado a una fuente de corriente cuyo voltaje corresponde al valor marcado sobre la placa de datos técnicos. Antes de utilizar el martillo perforador, hacerlo funcionar en vacío durante 1 minuto. Verificar que todas las partes giran correctamente sin ruido anormal.

1. Utilización y montaje de la empuñadura auxiliar

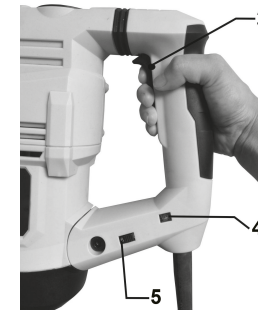
Para su seguridad, se recomienda siempre utilizar la empuñadura auxiliar. Para ensamblar la empuñadura, desenrosque la parte inferior de la empuñadura en el sentido horario. Para cambiarla de posición, aflojarla desenroscándola en el sentido contrario horario y hacer deslizar la empuñadura hasta la posición deseada. Apriete firmemente. La empuñadura auxiliar puede girar 360°, a fin de poder trabajar con más comodidad.



Nota: Durante una utilización prolongada del martillo, se puede que un poco de grasa fuga por el portaherramienta. Esto es normal y no influye en el buen funcionamiento del producto. Compruebe regularmente el nivel de grasa.

3. Interruptor e indicador luminoso

Para poner en marcha el martillo perforador, presionar el interruptor (3). Para detenerlo, aflojar el interruptor.



El martillo está equipado con una ruedecilla de velocidad variable (5), la velocidad se puede controlar durante la operación ajustando la ruedecilla.

Nota: después de haber insertado el enchufe en la toma de alimentación, el indicador luminoso (4) se enciende.

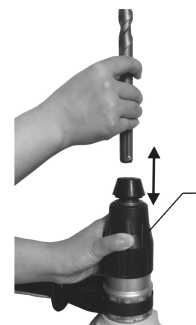
4. Función de cincelado

Para cincelar, picar o derribar, presione el botón de bloqueo del selector y gire el selector hasta que el indicador muestre la posición T (7).



5. Ajuste de la posición del cincel

Se puede orientar los cincelos. Presione el botón de bloqueo del selector y coloque el selector en la posición central (8), luego adapte la posición del cincel según sus necesidades. Vuelva a colocar después el selector en la posición T (7) para efectuar el cincelado.



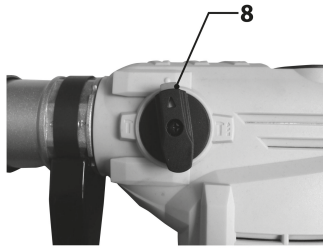
2. Inserción / extracción de los útiles SDS MAX

Ante todo, desenchufe el martillo perforador de la toma de alimentación.


Para colocar los útiles SDS MAX en el martillo, limpiar previamente el vástago del útil y engrasarlo. Seguidamente, tirar del manguito (1) del martillo hacia atrás, introducir el vástago del útil en el portaútil. Girar el útil SDS MAX hasta que se inserte perfectamente en el portaútil. Soltar el manguito. La broca quedará sujeta en el portaherramienta. Asegurarse de que el vástago del útil SDS MAX esté en contacto con el anillo de goma del portaútil. Si el útil no está bien colocado, el martillo no funcionará correctamente. Para retirar el útil SDS MAX, empujar hacia atrás el manguito y extraerlo.

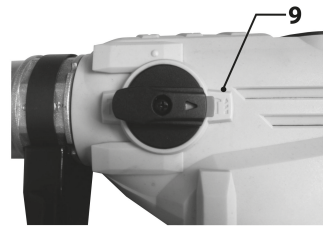
Antes de utilizar el martillo, asegúrese siempre de que el útil SDS MAX queda bien sujeto tirando de él.

El ajuste de la buena posición del cincel es particularmente útil para los cincelos planos a fin de mantener una posición de trabajo segura y sin fatiga.



6. Función de perforación

Para taladrar el hormigón, la mampostería, etc., presione el botón de bloqueo del selector y gire el selector hasta que el indicador muestre la posición  **T** (9).



Siempre espere a que el martillo se detenga completamente antes de seleccionar el modo de trabajo mediante el selector.



Atención: Asegúrese de que el selector de modo de trabajo esté bloqueado correctamente en posición. En el caso contrario, puede resultar en un riesgo de lesiones graves.



¡Riesgo de quemaduras!

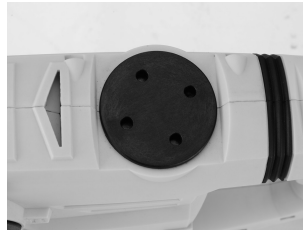
Las brocas y los cinceles pueden ser muy calientes durante la utilización. Riesgo de quemaduras.

- Esperar el enfriamiento de los accesorios antes de cambiarlos.
- Tirar del manguito del portabrocas SDS MAX hacia atrás con la mano.
- Después, se puede quitar el accesorio.
- Soltar el manguito del portabrocas.

MANTENIMIENTO

1. Engrase del aparato

Engrasar el aparato regularmente (aproximadamente cada 10 horas de funcionamiento) abriendo la tapa de la caja de grasa, situada por encima del martillo, mediante la llave proporcionada. Cuando sea necesario, añada entonces 50 gr. de grasa (tipo grasa de rodamiento) en la caja de grasa. Asegúrese de utilizar una grasa de buena calidad para prolongar la vida útil de su martillo.



2. Limpieza de ciertas partes

Cuando el martillo ha sido utilizado un cierto tiempo, el polvo u otras sustancias pueden obstruir las ranuras de ventilación (riesgo de sobrecalentamiento), siendo entonces necesario limpiar el aparato y engrasarlo. Verificar frecuentemente el aparato y estar atento a cualquier problema que pueda sobrevenir al cable de alimentación, al enchufe o al interruptor...

Después de cada uso, utilice aire comprimido para soplar el polvo acumulado en las ranuras de ventilación (lleve gafas de seguridad para efectuar esta operación).

La limpieza de las piezas de plástico se efectúa con la máquina desenchufada, con ayuda de un paño suave. No sumergir nunca la máquina y no emplear detergente, alcohol, gasolina, etc. Para una limpieza completa, consultar con el Servicio Postventa.

3. Reemplazo de piezas

Comprobar periódicamente el cable de alimentación. Si fuera necesario cambiar el cable de alimentación, esta manipulación deberá ser realizada por el fabricante o su agente para evitar cualquier peligro.

Comprobar periódicamente los alargadores del cable de alimentación y cambiarlos si están deteriorados.

Las piezas defectuosas deben reemplazarse por piezas de recambio originales, debiendo efectuar esta operación un taller autorizado.

Cambio de las escobillas

Al cabo de cierto tiempo de uso y si se producen chispas excesivas, se puede que sea necesario cambiar las escobillas. Para ello, desatornille la tapa situada por debajo del motor y quite las escobillas.

Las dos escobillas deben cambiarse al mismo tiempo, a fin de evitar los falsos contactos entre las escobillas y el colector, lo cual provocaría chispas que podrían dañar irremediablemente el bloque motor y quemar la armadura.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Reduzca la presión en la broca cuando está a punto de perforar el material. Evitará así bloquear el martillo.
- Cuando taladra un agujero de diámetro de más de 15 mm, conviene taladrar primero un agujero que le servirá como guía utilizando una broca más pequeña.
- Haga siempre presión en la broca verticalmente u horizontalmente, y cuando posible, en ángulo recto, respecto al material taladrado.
- Nunca cambie el modo de trabajo cuando el martillo está en marcha.
- No haga demasiada presión en el martillo al cincelar. El trabajo no será más rápido usando una fuerza extrema.
- Ayuda en el arranque:

Se puede que, en casos raros, el martillo perforador no cincele, y eso a pesar del funcionamiento correcto del motor, generalmente cuando la máquina fue almacenada bajo temperaturas inferiores a 10°C. Eso puede ser por causa de la grasa que se vuelve demasiado gruesa. Deje pues funcionar su martillo durante algunos minutos, hasta que la percusión de la máquina se enganche, para recalentar el interior y así volver la grasa fluida.

La máquina viene equipada con un embrague de seguridad para limitar los efectos del contragolpe que puede surgir. Es importante mantener siempre una posición estable y quedar alerta porque el útil puede bloquearse repentinamente durante el trabajo. Por ejemplo, en modo perforación, puede producirse un enganche de la broca en el hormigón armado cuando la misma encuentra una armadura de acero.



Agarre siempre firmemente el martillo a fin de evitar cualquier riesgo de heridas graves.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

1. Si el martillo no se pone en marcha, verifique primero el enchufe de alimentación y la toma de red.
2. En caso su martillo se calienta demasiado durante su operación, seleccione la función de perforación y deje su aparato funcionar a velocidad máxima en vacío durante 2 minutos.
3. Cuando disminuye la eficacia de su martillo, añada suficiente grasa en la caja de grasa.
4. Si su martillo no es eficaz, verifique si la broca está desgastada.
5. Si no soluciona la avería, contacte con el servicio postventa.